



## Bollettino ufficiale della Regione Puglia n. 2 del 05/01/2011

### ARES PUGLIA BARI

Avviso di pubblica selezione per titoli e colloquio n. 8 mediatori interculturali e/o trascurturali.

In esecuzione della deliberazione n. 269 del 23/12/2010 è indetto Avviso Pubblico, per titoli e colloquio, per il conferimento di n. 8 Incarichi di lavoro autonomo, di natura coordinata e continuativa, e sotto il coordinamento del Committente, senza vincolo di subordinazione, ai sensi e per gli effetti degli artt. 2222 e 2229 e seguenti del codice civile, per la realizzazione delle attività di ricerca di cui al Progetto INMP F.O.R.U.M."FAVORIRE OPPORTUNITA' DI RICERCA ATTRAVERSO URP MULTICULTURALI".

I candidati vincitori della selezione saranno assegnati alle seguenti sedi:

1. n. 1 Mediatore presso la sede del Coordinamento Scientifico INMP AOU Policlinico Consorziiale di Bari;
2. n. 2 Mediatori presso l'URP della Asl di Brindisi, cui saranno assegnate anche funzioni di Segreteria Scientifica;
3. n. 1 Mediatore presso l'URP della Asl di Taranto;
4. n. 4 Mediatori presso l'URP della Asl di Lecce.

#### 1. Requisiti per la partecipazione alla selezione

Per la partecipazione alla presente selezione i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

##### Requisiti Generali:

- Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea;
- Idoneità fisica all'impiego, senza alcuna prescrizione lavorativa per lo svolgimento della Funzione richiesta. L'accertamento dell'idoneità fisica è effettuato per il tramite dell'Azienda Sanitaria Locale territorialmente competente.
- Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere all'impiego coloro che sono stati esclusi dall'elettorato politico attivo.
- Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento o decaduti per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo nazionale di lavoro.
- Ai sensi dell'art. 3, comma 6 della legge n.127/1997, la partecipazione alla presente selezione non è soggetta a limiti di età.
- I cittadini degli stati membri dell'Unione Europea devono possedere ai sensi del DPCM 7 febbraio

1994, n. 174 e, quindi dichiarare in domanda, i seguenti requisiti:

- a) godere dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o di provenienza;
  - b) essere in possesso, fatta eccezione per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica
  - c) avere adeguata conoscenza della lingua italiana.
- In caso di cittadini extracomunitari è richiesta copia del regolare Permesso di Soggiorno e/o Carta di soggiorno.

#### Requisiti Specifici

- Laurea triennale.

oppure

- Diploma di scuola media superiore o titolo equivalente riconosciuto, se straniero, e Attestato di partecipazione ad un corso di formazione (non inferiore a seicento ore) per mediatori culturali ovvero interculturali ovvero transculturali organizzato dalla Regione Puglia o altre Regioni insistenti sul territorio italiano, tramite Enti di formazione riconosciuti dalle Regioni stesse.
- Documentata conoscenza di almeno una lingua straniera;

I Requisiti Generali e Specifici di ammissione devono essere posseduti dai candidati alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione alla Selezione.

#### 2. Modalità e termini di presentazione della domanda

La domanda che ciascun candidato deve presentare, redatta in carta semplice, deve essere indirizzata e spedita in plico raccomandato con avviso di ricevimento al Direttore Generale dell'Agenda Regionale Sanitaria - via Caduti di Tutte le Guerre, n. 15 - 70126 Bari, entro il termine perentorio del quindicesimo giorno successivo a quello di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Puglia. Se il giorno di scadenza è festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo. Il termine di spedizione della domanda è perentorio. Le domande spedite successivamente al termine non verranno prese in considerazione. Ugualmente non verranno prese in considerazione, per le esigenze operative dell'Agenda, le domande e la documentazione che, benché spedita nel termine di scadenza, pervengano materialmente successivamente all'adozione del provvedimento deliberativo di nomina del vincitore della selezione.

Nella domanda gli aspiranti dovranno dichiarare:

- a) cognome e nome, la data e il luogo di nascita, la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero i requisiti sostitutivi di cui all'art.11 del DPR 761/1979 ed all'art.2 - comma 1 del DPR 487/1994. In applicazione dell'art.1, punto 1) del D.lgs. 165/2001 è garantita parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro;
- c) il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della loro non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate, ovvero di non aver riportato condanne penali, nonché eventuali procedimenti penali pendenti;
- e) il titolo di studio posseduto e i requisiti specifici di ammissione richiesti dal Bando. Il candidato dovrà specificare la lingua straniera conosciuta;
- f) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- g) i servizi prestati come impiegati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego, ovvero di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- h) i titoli che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenza o preferenze;
- i) il domicilio ed il recapito telefonico presso il quale deve essere fatta all'aspirante, ad ogni effetto, ogni

necessaria comunicazione.

La domanda che il candidato presenta va firmata in calce senza alcuna autentica (art.3 comma 5 Legge 127/1997).

La mancata sottoscrizione della domanda o l'omessa indicazione anche di una sola delle sopraindicate dichiarazioni o dei requisiti richiesti per l'ammissione determina l'esclusione dalla presente selezione.

Alla domanda di partecipazione i concorrenti devono allegare tutte le certificazioni relative ai titoli che ritengono opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi compreso un curriculum formativo e professionale, redatto su carta semplice datato, firmato e debitamente documentato.

Tutti i documenti allegati alla domanda devono essere numerati progressivamente. la numerazione dovrà corrispondere esattamente a quella riportata nell'Elenco dei Documenti da allegare alla domanda.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente.

Chi intende avvalersi dell'autocertificazione deve produrre copia fotostatica non autenticata dei titoli e delle pubblicazioni, accompagnati da apposita "dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà" (art. 47 del DPR 28/12/2000 n. 445).

In luogo delle certificazioni rilasciate dall'Autorità competente, il candidato può presentare in carta semplice e senza autentica di firma dichiarazioni sostitutive e, più precisamente:

a) dichiarazione sostitutiva di certificazione: art.46, DPR 28/12/2000 n. 445 (es. stato di famiglia, iscrizione all'albo professionale, possesso del titolo di studio, di specializzazione, di abilitazione);

b) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà: per tutti gli stati, fatti e qualità personali non compresi nell'elenco di cui all'art. 46 DPR 445 (es. attività di servizio, borse di studio, incarichi libero professionali, docenze, partecipazione a congressi, convegni o seminari, conformità di copie agli originali).

La dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà deve essere accompagnata da fotocopia semplice di documento di identità personale del sottoscrittore. L'omessa presentazione del documento comporta la non ammissione alla selezione.

La dichiarazione resa dal candidato in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'Ente, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro subordinato (tempo indeterminato/determinato, tempo pieno, tempo definito, part-time), le date di inizio e conclusione della prestazione lavorativa, nonché le eventuali interruzioni (aspettative - nel caso di servizio prestato presso pubbliche amministrazioni -, sospensioni ecc), l'orario di lavoro e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

Anche nel caso di autocertificazione di periodi di attività svolta con rapporto di lavoro autonomo ovvero altre tipologie (collaborazione coordinata e continuata a progetto, borsista, docente, incarico libero-professionale, consulente, contratto d'opera professionale, ecc) occorre indicare con precisione tutti gli elementi indispensabili alla valutazione (tipologia dell'attività, periodo di inizio e termine dell'attività, sede di svolgimento della stessa).

L'omissione anche di un solo elemento sopra indicato, sia per il rapporto di lavoro subordinato, sia per il rapporto di lavoro autonomo, comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa; possono tuttavia essere presentate in fotocopia semplice, ai sensi dell'art. 19 del citato DPR 445/2000, accompagnata da dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa con le modalità sopraindicate, con la quale il candidato attesta che le copie dei lavori specificatamente richiamati nell'autocertificazione sono conformi agli originali.

In caso di accertamento di indicazioni non rispondenti a veridicità, ai sensi dell'art. 75 del DPR 445/2000 il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla

base delle dichiarazioni non veritiere, fatte salve le relative conseguenze penali.

Alla domanda deve essere altresì unito, in carta semplice, un Elenco dei Documenti e dei titoli presentati.

### 3. Commissione Esaminatrice

La selezione dei candidati sarà effettuata dalla Commissione Esaminatrice di seguito indicata:

Presidente - dott.ssa Giuseppina Scarano - Dirigente Struttura Informazione e Comunicazione Istituzionale - ASL Brindisi;

Componente - Dott. Vito Giovannetti - Dirigente Responsabile Ufficio Relazioni con il Pubblico - Asl Taranto

Componente - Dott.ssa Sonia Giausa - Dirigente Responsabile Ufficio Relazioni con il Pubblico - Asl Lecce.

In relazione alla lingua indicata dal candidato, la Commissione sarà integrata dall'Esperto linguistico, con provvedimento formale del Direttore Generale.

Svolgerà le funzioni di Segretario la sig.ra Teresa Bonadie, Collaboratore Amministrativo Esperto - Istituto Tumori di Bari "Giovanni Paolo II".

La Commissione procederà alla scelta del candidato sulla scorta della valutazione comparativa dei singoli curricula e della prova colloquio. Il punteggio complessivo a disposizione per la valutazione è di 100 punti, suddivisi in 60 punti per la prova colloquio e 40 punti per i titoli.

La Commissione procede, in via preventiva, a stabilire i criteri per la valutazione di ciascun titolo posseduto dai candidati.

Titoli, punti 40, così suddivisi:

- Curriculum formativo (punti 20)

a) titoli accademici, di studio e curriculum formativo, con particolare rilievo per la formazione acquisita attraverso seminari, corsi di formazione/aggiornamento per Mediatori secondo i programmi formativi dell'INMP (punti 15),

b) Pubblicazioni e titoli scientifici attinenti le competenze richieste (punti 5)

- Curriculum Professionale (punti 20)

a) esperienze lavorative, con particolare rilievo per quelle svolte nel settore della mediazione transculturale e/o interculturale in area socio-sanitaria.

Prova colloquio, punti 60.

La prova colloquio verterà sulle materie oggetto dell'incarico. In particolare, nella prova colloquio sarà verificata la conoscenza della lingua italiana e della lingua straniera indicata dal candidato.

L'avviso della prova colloquio dovrà essere notificato ai candidati a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento almeno 10 giorni prima di quello in cui essi devono sostenerla.

Il candidato che non si presenta alla prova colloquio nel giorno stabilito si considera rinunciatario e viene escluso dalla selezione.

Alla prova colloquio i candidati devono presentarsi muniti di documento di identità in corso di validità. Nel caso di cittadino extracomunitario, il documento di identità in corso di validità e il permesso di soggiorno o la carta di soggiorno.

### 4. Graduatoria

La Commissione esaminatrice redige la graduatoria di merito.

La graduatoria viene redatta tenendo conto del punteggio complessivo conseguito da ciascun candidato nella valutazione dei titoli e nella prova colloquio.

A parità di punteggio trovano applicazione le preferenze previste dall'art.5, commi 4 e 5 del DPR 9

maggio 1994, n. 487 e s.m.i.

La graduatoria finale è approvata con successivo provvedimento del Direttore Generale.

#### 5. Conferimento dell'incarico

Il conferimento dell'incarico di prestazione d'opera professionale avverrà mediante la stipula di un Contratto di collaborazione coordinata e continuativa ai sensi e per gli effetti degli artt. 2222 - 2229 e seguenti del codice civile, trattandosi di prestazioni professionali di natura intellettuale, senza vincolo di subordinazione.

Il predetto Contratto sarà stipulato tra il Direttore Generale ed i candidati utilmente collocati nella graduatoria di merito (n. 8), i quali saranno invitati, ai fini della stipula del contratto, a presentare formale accettazione entro 7 giorni dalla data di conferimento dell'incarico, oltre che, entro 30 giorni dal conferimento i seguenti documenti:

1. originale o copia autentica del diploma di laurea ovvero originale o copia autenticata del diploma di scuola media superiore o titolo equivalente riconosciuto, se straniero, e Attestato di partecipazione ad un corso di formazione (non inferiore a seicento ore) per mediatori culturali ovvero interculturali ovvero transculturali organizzato dalla Regione Puglia o altre Regioni insistenti sul territorio italiano, tramite Enti di formazione riconosciuti dalle Regioni stesse.
2. l'ulteriore documentazione, in originale, comprovante il possesso dei requisiti specifici di ammissione.
3. estratto dell'atto di nascita;
4. certificato di cittadinanza italiana;
5. certificato di iscrizione nelle liste elettorali;
6. certificato generale del casellario giudiziale;
7. copia del foglio matricolare o dello stato di servizio militare ovvero, per gli esentati, il certificato di esito definitivo di leva;
8. certificato dei servizi prestati come impiegati presso pubbliche amministrazioni con le indicazioni delle cause di risoluzione dei rapporti di impiego;
9. dichiarazione di non trovarsi in uno degli stati di incompatibilità di cui all'art. 53 del D.Lgs. 165/2001.
10. Ogni altra documentazione resa in forma autocertificata nella presentazione della domanda di partecipazione all'Avviso, risultata utile ai fini della formulazione della graduatoria di merito.
11. Eventuali titoli che hanno dato diritto ad usufruire della preferenza a parità di valutazione.

Il contratto conterrà gli obiettivi specifici assegnati nell'ambito del Progetto da realizzare, la durata e l'oggetto dell'attività.

Il Contratto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 10, parte seconda, della tariffa di cui al DPR 131/86 ed è esente dall'imposta di bollo, ai sensi dell'art. 25 della tabella di cui all'allegato B del DPR 642/72 e s.m.i.

In caso di registrazione le spese relative saranno a carico del richiedente.

Il candidato sarà dichiarato rinunciatario qualora non si presenti, entro il termine fissato di 7 giorni, per l'accettazione dell'incarico, e verrà dichiarato decaduto nel caso non produca la documentazione richiesta entro trenta giorni dal conferimento dell'incarico. In entrambi i casi l'incarico potrà essere conferito mediante scorrimento della graduatoria.

#### 6. Durata e svolgimento dell'incarico

L'incarico decorrerà dalla data di stipula del Contratto individuale ed avrà scadenza il 31/07/2011, data entro cui le attività progettuali dovranno concludersi.

I candidati risultati vincitori della Selezione (n. 8) eserciteranno il diritto di opzione per l'assegnazione all'Unità Operativa, secondo l'ordine della graduatoria.

Le sedi di assegnazione sono:

n. 1 unità presso la AOU Policlinico di Bari - Coordinamento Scientifico INMP;

- n. 2 unità presso l'URP della Asl di Brindisi, cui saranno assegnate anche le funzioni di Segreteria Scientifica;
- n. 1 unità presso l'URP della Asl di Taranto;
- n. 4 unità presso l'URP della Asl di Lecce.

L'attività e l'articolazione dell'orario verranno svolte nel rispetto degli indirizzi fissati dai rispettivi Responsabili delle UU.OO. di assegnazione del Progetto.

#### 7. Corrispettivo

Il corrispettivo lordo per la collaborazione prestata sarà di complessivi:

euro 9.857,00 per i Mediatori assegnati al Centro di Coordinamento presso l'AOU Policlinico Consorziale di Bari, presso l'URP dell'Asl di Taranto, presso l'URP dell'Asl di Lecce.

euro 11.142,50 per i n. 2 Mediatori assegnati all'URP dell'Asl di Brindisi, che svolgeranno anche funzioni di Segreteria Scientifica.

L'importo spettante verrà corrisposto in rate mensili posticipate, entro il giorno 5 del mese successivo, previa acquisizione dell'attestazione dell'avvenuto svolgimento delle attività da parte del Responsabile dell'U.O. di assegnazione

L'importo di euro 9,857,00 e l'importo di euro 11.142,50 sono espressi al lordo delle ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali a carico del lavoratore e del Committente.

#### 8. Trattamento dei dati personali

Ai fini dell'applicazione del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 sulla tutela della riservatezza, si informa che i dati personali raccolti da questa Agenzia (Ares), titolare del trattamento, saranno utilizzati per le sole finalità inerenti allo svolgimento della selezione ed alla gestione degli eventuali contratti di collaborazione, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

#### 9. Norme Finali

L'Ares si riserva la facoltà, a suo insindacabile giudizio di modificare, prorogare, sospendere o annullare il presente Avviso, senza l'obbligo di comunicare i motivi e senza che i concorrenti possano avanzare pretese o diritti di sorta.

La partecipazione alla presente selezione comporta da parte dei candidati l'accettazione incondizionata di tutte le clausole ivi previste.

Il Direttore Generale

Dott. Francesco Bux

---